

# OttoInforma



Periodico della Circoscrizione 8 - San Salvario - Cavoretto - Borgo Po

ANNO II - NUMERO 2

Direttore Maria Continisio

DICEMBRE 2008

## SPIGOLATURE

Il mio "pezzo" non vuole affrontare uno specifico argomento, lo faranno i Coordinatori nei loro spazi, ma ricordare in chiusura d'anno alcuni risultati raggiunti, fare delle riflessioni sul futuro e, infine, porgere a tutti i migliori auguri per le prossime festività. Cominciamo dai risultati! Sono la conseguenza di necessità espresse dai cittadini, dai commercianti e dagli artigiani, da noi assunte come impegni. Così quando i residenti di via Madama Cristina e di corso Marconi hanno lamentato da una parte un aggravio di traffico e di inquinamento e dall'altra la carenza di parcheggi ci siamo attivati e, di concerto con l'assessorato, abbiamo trovato un'altra sistemazione per il terminal degli autobus extraurbani. Risultato: i mezzi non passano più in via Madama Cristina e sono stati recuperati un bel numero di posti auto nella carreggiata centrale di corso Marconi. Si sentiva l'esigenza di una biblioteca di quartiere; non potevamo stare con le mani in mano in attesa della sede di via Lombroso (alla quale peraltro non abbiamo rinunciato) e, grazie alla collaborazione dell'Istituto Manzoni e di alcune associazioni di volontariato, è stata inaugurata la biblioteca Shazarazad. Abbiamo lavorato con i genitori del giardino Braille per studiare come migliorarne la vivibilità. Finalmente è partita la sistemazione di strada Antica di Cavoretto, attesa per anni. Lo sportello per la Sicurezza e Qualità della Vita lavora a pieno ritmo e riceve costantemente segnalazioni relative a piccoli e grandi "disagi", alle quali dà seguito con efficienza e cortesia, come dimostrato dalle numerose lettere e mail che ricevo dai cittadini. Continua la nostra opera di supporto e segnalazione alla Polizia Municipale e alle Forze dell'Ordine per affrontare le situazioni di inciviltà e di illegalità. Un discorso particolare meritano i lavori della metropolitana. L'obiettivo che mi ero, e ci eravamo dati, era di minimizzare i disagi causati dai lavori; questo richiede un costante contatto con il Gruppo Trasporti Torinesi e la voglia di affrontare le situazioni tempestivamente. Stiamo lavorando anche per i com-



*E' caduto l'ultimo diaframma di roccia sotto piazza De Amicis.*

mercanti e gli artigiani di via Nizza, per sostenerli in un momento di difficoltà, aiutandoli finanziariamente e non solo per iniziative dirette ad richiamare i torinesi nel nostro quartiere. Così quest'anno risplendono le Luci d'Artista e altre installazioni; sono arrivati gli sgravi fiscali per Tarsu, Cosap e Cimp; l'Agenzia delle Entrate ha accolto la richiesta di commercianti e artigiani di poter giustificare la non coerenza con gli studi di settore a causa della presenza dei cantieri; sono disponibili finanziamenti regionali a tasso agevolato. Tutto ciò lavorando a fianco dell'associazione di via Cento Botteghe Sotto le Stelle che ha visto in noi un sicuro alleato. Adesso la Talpa ha già superato piazza De Amicis e i lavori dovrebbero solo più interessare le aree di cantiere nelle piazze e in corrispondenza dei pozzi di ventilazione, quindi, i disagi in superficie dovrebbero essere notevolmente minori. Cosa ci aspetta nel 2009? La crisi economica sta facendo sentire la sua pressione sulle famiglie e sulle attività. Il 2009 vedrà i nostri sforzi finanziari concentrarsi, quindi, sul sostegno agli adulti, ai giovani in difficoltà, alle famiglie, alle scuole, senza trascurare interventi tesi a costruire una comunità multiculturale.

**Buon Natale e un sereno Anno Nuovo.**

Mario Levi  
Presidente

## PATRIMONIO da DIFENDERE

Con la gestione del patrimonio circoscrizionale vengono offerti molti servizi ai cittadini. La concessione alle associazioni onlus, ai gruppi e agli enti che ne fanno regolare richiesta dei locali assegnati alla Circoscrizione fra i quali: bocciophile, palestre, piscine, piastra polivalente, centri d'incontro, sale riunioni e conferenze e sala Giunta, gestiti direttamente dagli uffici Sport e Patrimonio. E' disponibile anche materiale economico in noleggio.

Le concessioni di locali possono essere a titolo gratuito o a titolo oneroso: in quest'ultimo caso viene applicata una tariffa oraria corrispondente a 10,30 euro. Dal 1° gennaio 2008 ad oggi è stata incamerata la cifra di circa 1.530 euro e sono stati redatti 25 atti di concessione delle strutture a disposizione delle varie associazioni.

Questo denaro viene riutilizzato in bilancio per coprire le spese di manutenzione, di ristrutturazione e di eventuali migliorie dei locali stessi, e, in generale, per ottimizzare il servizio reso all'utenza.

Le attività che si svolgono nelle nostre sale, rientrano in quelle descritte all'interno del Regolamento nr. 186 per

la concessione dei locali e dal "Regolamento per la concessione dei locali assegnati alla Circoscrizione 8", in particolare: conferenze, dibattiti culturali, incontri socio aggregativi, prove teatrali e corali, tavole rotonde.

Se non è possibile finanziare un progetto, la Circoscrizione può dare il patrocinio o erogare servizi.

La nostra Circoscrizione può provvedere alla fornitura di sedie, griglie da esposizione, tavoli pieghevoli, gazebo di vari colori, un palco e altri materiali utilizzabili soprattutto dai nostri uffici tecnici e amministrativi.

Ma il patrimonio da difendere non è sicuramente solo quello immobiliare o materiale, la vera realtà è la gestione del bilancio della nostra Circoscrizione e l'impegno incessante e instancabile del presidente e di ogni coordinatore di Commissione, che ha permesso di finanziare progetti per le scuole, per i giovani, per gli anziani, per coloro che vivono il quotidiano disagio, in collaborazione con tutte quelle associazioni, che piccole o grandi ci hanno aiutato a capire, a progettare. Il patrimonio da difendere è la passione anche di quei coordinatori "senza portafoglio" che si sono impegnati perché le strade, i cantieri,

i parcheggi e la quotidianità dei residenti fosse meno grama. E, come un piccolo municipio, abbiamo cercato di garantire e sostenere i cittadini di questa Circoscrizione e coloro che operano, e danno lavoro sul nostro territorio: sono arrivati gli sgravi fiscali per Tarsu, Cosap e Cimp per gli esercizi commerciali e artigianali interessati dai lavori della metropolitana.

Non tutto è andato come speravamo ma quando, e se, leggerete Ottoinforma, potrete comprendere con quanta passione politici, tecnici e amministrativi hanno tentato di dare risposte, collaborazione e ascolto a tutti coloro che qui, alla 8, risiedono o lavorano.

Noi siamo a vostra disposizione e la competenza degli uffici ci dà la possibilità di dare sempre risposte, a volte anche quelle che non piacciono.

*Coordinatrice I Commissione  
Daniela Pautasso*

*Uno speciale ringraziamento  
agli uffici per la collaborazione.*



*La sede circoscrizionale di corso Moncalieri 18.*

## COME SARÀ VIA NIZZA CON IL METRÒ?

I responsabili del settore Infrastrutture e mobilità e del settore Riqualificazione spazio pubblico del Comune e l'assessore Sestero presentano nel mese di Novembre ai cittadini della Circoscrizione un primo studio di fattibilità per la riqualificazione ambientale e funzionale di tutto l'asse di via Nizza. Possiamo finalmente pensare al futuro di questa via e di San Salvario, al dopo-cantieri della metropolitana. Un'occasione da non perdere per avviare una riqualificazione formale e funzionale della lunga arteria, rimasta immutata da decenni.

Il Comune ipotizza circa 33 milioni di euro di impegno finanziario e immagina che il programma di interventi potrà essere attuato, nell'arco di una decina d'anni, con successivi cantieri di rinnovo a partire da corso Vittorio Emanuele fino a corso Maroncelli.

Via Nizza è caratterizzata per metà del suo percorso, corrispondente al quartiere di San Salvario, da un tessuto architettonico e commerciale consolidato, che trarrà un notevole giovamento dal passaggio del trasporto pubblico sotterraneo. Diminuirà l'uso

dell'auto per spostarsi da e per il quartiere con grandi vantaggi per l'ambiente e i pedoni. Inoltre, grazie alla presenza delle fermate della metropolitana, si rivaluteranno immobili e negozi.

La riqualificazione degli spazi pubblici attraversati dall'asse di via Nizza risiede innanzitutto nelle grandi piazze che si aprono lungo i cinque chilometri della via.

Per la nostra Circoscrizione si tratta di largo Marconi e le piazze Nizza, De Amicis, Carducci, che debitamente ripensate, saranno finalmente vivibili.

La percezione della via cambierà radicalmente perché spariranno le linee tranviarie, e sarà migliorato il manto stradale, anche se nel tratto tra corso Sommelier e piazza Carducci sarà necessario mantenere dei binari di servizio per il vicino deposito GTT. Sarà possibile, comunque, allargare i marciapiedi per consentire un migliore e più sicuro uso dello spazio pedonale e inserire, almeno per un tratto, una pista ciclabile.

Il doppio senso di marcia sarà ripristinato, alleggerendo il traffico privato su

tutta la via, così come saranno ridisegnate le aree destinate a parcheggio, le aree verdi, l'area del mercato di piazza Nizza.

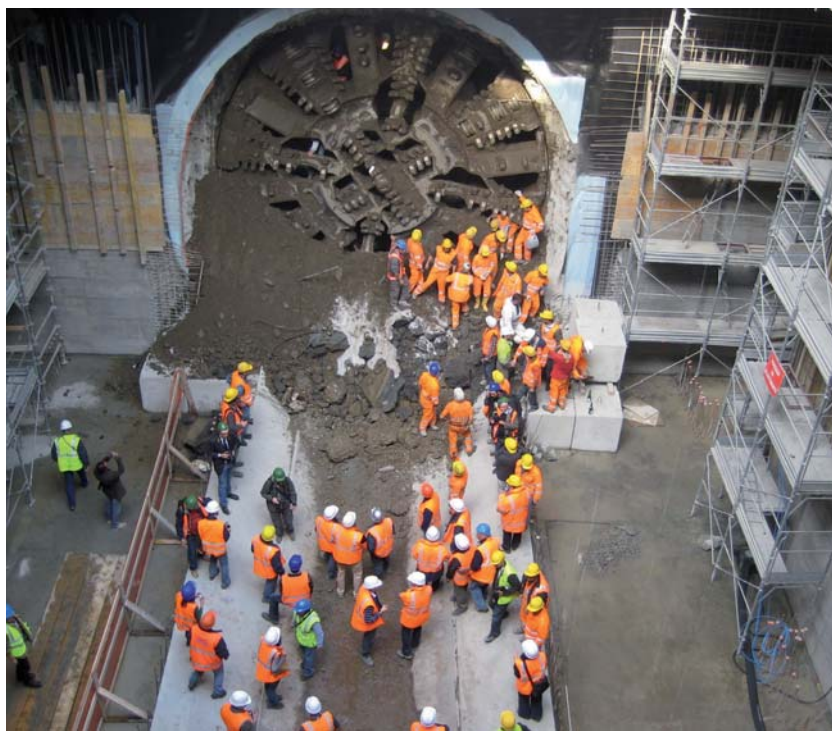
L'offerta di trasporto pubblico potrà essere ripensata in funzione della presenza della metropolitana, che assumerà il ruolo importante d'uscita e d'ingresso dalla zona Sud della città.

Ad esempio si sta analizzando il tracciato della linea 18, che rimarrà immutato fino a piazza Carducci, ma che, si ipotizza, non dovrebbe più passare in via Nizza nel tratto piazza Carducci- via Passo Buole perché non ci saranno più i binari.

In funzione di come cambierà la linea 18, sarà ridisegnata la piazza Carducci, nell'intersezione Nizza-Bramante. L'area, vero baricentro di tutta la via, costituisce il confine fisico tra parti molto diverse della città, quella nata verso la metà dell'Ottocento che terminava con la barriera daziaria del 1853, e quella più recente, collegata allo sviluppo industriale e alla presenza del Lingotto.

Lo studio di fattibilità viene sottoposto alle Circoscrizioni proprio per dare ai cittadini residenti e agli operatori del commercio la possibilità di dialogare con l'Amministrazione e di incidere sulle scelte future. Ecco perché vi invitiamo a partecipare alle riunioni della seconda Commissione, che si terranno prossimamente nella sala consiglio della Circoscrizione, in orario serale per consentire la massima partecipazione di tutti gli interessati.

*Coordinatrice  
II Commissione  
Carolina De Donato*



*Proseguono i lavori della metropolitana.*

## Un nuovo quadro economico.



*Ripercussioni importanti della crisi economica nella vita quotidiana.*

Gli economisti non sembrano in grado di prevedere quando e come il sistema produttivo e finanziario globale supererà la fase di crisi innestata dai mutui subprime d'oltreoceano.

In Europa si correggono le stime di crescita dell'economia interna e negli Stati Uniti vince il partito democratico con l'entusiasmante marcia di Obama verso la Casa bianca.

Se qualcuno aveva dubbi e perplessità sulla capacità degli Usa di determinare il corso della storia mondiale l'elezione di Obama segna un momento di rottura che passerà alla storia. Dal punto di vista simbolico è una fase del percorso di integrazione dei neri d'America che diventa progressivamente una realtà.



*La crisi si fa sentire anche nei consumi alimentari.*

Dal punto di vista economico dovrebbe aprire una fase politica negli Stati Uniti di rafforzamento dell'economia interna, si veda in proposito l'ipotesi di defiscalizzare le imprese che producono beni e manufatti sul suolo americano.

Le ripercussioni di questi eventi saranno tangibili in tutto il mondo sotto molteplici aspetti. Due su tutti: le vicende e le dinamiche sociali innestate dall'immigrazione nei Paesi occidentali di potenziali cittadini provenienti dai Paesi più poveri nel mondo, le strategie delle multinazionali americane che hanno progressivamente delocalizzato la produzione in altri Paesi, Italia compresa.

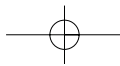
A Torino un residente su nove non è cittadino: paga tasse e contributi previdenziali, svolge attività indispensabili al sistema sociale ed economico locale ma non ha nessuna rappresentanza politica nemmeno nei livelli amministrativi locali. Sempre a Torino e nel torinese le aziende americane dell'indotto dell'automobile ridimensionano la produzione e ricorrono alla cassa integrazione.

Un quadro di questo tipo dovrebbe consigliare una certa prudenza nell'in-

dividuare le priorità di qualsiasi amministrazione locale, compresa quella della nostra Circoscrizione. Gli interventi che la giunta aveva immaginato per il commercio e l'artigianato operante in zona andranno ripensati sulla base del nuovo quadro complessivo. La politica delle sinergie e della rete dei soggetti interessati sarà sempre di più necessaria alla sopravvivenza dei singoli soggetti.

In attesa che le opere infrastrutturali disegneranno il nuovo volto del quartiere occorrerà consolidare e rinnovare l'esistente tessuto economico imperniato sulla piccola e piccolissima impresa da sempre in grado di sopportare periodi di crisi e di riassetamenti strutturali. Occorre da parte degli operatori un cambio di mentalità, una rinnovata disponibilità a scommettere sulla propria professionalità e sulla propria capacità lavorativa, e da parte delle istituzioni la forza di riconoscere il valore non solo economico delle imprese diffuse sul territorio. Dalla crisi si esce solo facendo sistema e pensando che ciascuno deve fare la sua parte. Oggi non c'è più spazio per una politica di rivendicazioni, è necessario che ciascuno sappia pensare alle sue priorità nel complesso di quelle di tutti.

*Diego Castagno*  
*Coordinatore III Commissione*



## I COLORI DI SAN SALVARIO:

### Il calendario 2009 per un nuovo anno da vivere insieme

In questi ultimi mesi dell'anno i bambini ed i ragazzi delle scuole della Circo-scrizione riceveranno in dono un calendario 2009.

Si tratta di un'idea nata dalla rete I Colori di San Salvario e promossa dalla Circo-scrizione per far conoscere alle famiglie alcune delle opportunità di incontro, crescita, tempo libero, che sono a disposizione dei giovani abitanti di questo territorio.

Questa rete di collaborazione, promossa dal Servizio sociale, coordinata dalla cooperativa sociale Allegro con Moto, è costituita da alcune associazioni e da alcuni servizi che operano nella no-

stra Circo-scrizione. forze tra più realtà che vogliono realizzare azioni ed interventi positivi sul piano sociale, educativo, culturale rivolte ai minori, alle famiglie e in senso più allargato ai cittadini del territorio, oltre a rappresentare un eccezionale strumento per leggere i bisogni, i cambiamenti e le risorse da valorizzare nel contesto locale e quindi per far nascere idee di nuovi progetti.

Il nome I colori di San Salvario, riassunto bene dall'immagine di un arcobaleno, vuole rappresentare la realtà varia e ricca della rete stessa e della nostra Circo-scrizione.

- sono riconosciute e rispettate come un arricchimento anche le diversità e le competenze di ogni singola associazione o servizio. Ciascuno infatti ha degli obiettivi educativi specifici raggiungibili con particolari strumenti: azioni di svago, divertimento, animazione, attività educative, sportive, ludiche, laboratori di teatro, danza, creatività, lettura, ecc;
- l'unione delle forze e delle caratteristiche di ciascuno non è solo una semplice somma, ma produce un ambiente più ricco e stimolante in cui crescere i ragazzi.

Oltre al Servizio sociale ed alla cooperativa Allegro con Moto, che ne curano l'organizzazione e gli incontri, nel tempo hanno aderito: Agenzia dello Sviluppo Locale di San Salvario, Alouanour, A.S.A.I., associazione Teatrale Orfeo, Atelier di Arteterapia, biblioteca civica Geisser, laboratorio di lettura del Villino Caprifoglio e Ludoteca L'Aquilone - ITER, Mondo V - associazione Salesiana Don Bosco 2000, oratorio Sacro Cuore di Gesù, oratorio San Luigi, oratorio SS. Pietro e Paolo, UISP. La rete si propone di continuare il suo intervento nel tempo anche accogliendo l'adesione di altre realtà del nostro territorio in modo da offrire occasioni di incontro e partecipazione attiva ai cittadini.

*Edoardo Gentile*  
Coordinatore IV Commissione



stra Circo-scrizione.

La collaborazione ha avuto inizio circa quattro anni fa e si è consolidata nel tempo favorendo, attraverso incontri periodici di persone che a vario titolo lavorano e si occupano dei nostri ragazzi, il dialogo e il confronto.

La parola "rete" esprime bene il senso di un collegamento stretto di idee e di

Chi fa parte della rete, infatti, condivide queste idee fondamentali:

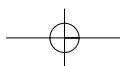
- per far crescere i ragazzi come futuri cittadini consapevoli, e possibilmente anche come persone capaci di rapporti interpersonali ricchi e positivi, è importante rispettare e valorizzare le diversità e le differenze;

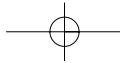
SAN SALVARIO'S COLOURS: the 2009 calendar for a new year to live together.

In these last months, a 2009 calendar will be given to children and boys of 8th District's schools. It is an idea of associations and services "San Salvario's Colours", to show to each family some of the opportunities of meeting, rise and free time available by young people of this area, and to supply chances of meeting and active participation to the citizens.

LOS COLORES DE SAN SALVARIO: El calendario del 2009 per un nuevo año de convivencia. En estos últimos meses del año los niños y jóvenes de la escuela de la circunscripción recibirán como regalo un calendario del 2009. Se trata de una iniciativa nacida en la red de asociaciones y servicios "Los colores de San Salvario" para hacer conocer a todas las familias algunas de las oportunidades de encuentro, crecimiento y tiempo libre que se encuentran a disposición de los jóvenes habitantes de este territorio y ofrecer así ocasiones de encuentro y participación activa de los ciudadanos.

أوان سان سالڤاريو: يومية 2009 للعيش معا في السنة الجديدة خلال الأشهر الأخيرة من هاته السنة، أطفال و أولاد مدارس الدائرة سوف تهدي لهم يومية لسنة الفين و تسعة. نشأت هذه المبادرة من طرف شبكة من الجمعيات و الخدمات أوان سان سالڤاريو لتعريف كل الأسر ببعض فرص اللقاء، للتعبير و قضاء وقت الفراغ، و التي هي من إشارة الشرب القاطنين بالحي بحيث تمنحهم مناسبة للتلاقي و المشاركة النشطة بين المواطنين





## I LUOGHI DI CULTURA ALLA 8

Nel numero precedente di Ottoinforma ho parlato di luoghi della cultura riferendomi a spazi fisici a disposizione per concerti, spettacoli, mostre, conferenze. A questo proposito lamentavo il fatto che la Circoscrizione, in quanto istituzione comunale, non abbia spazi propri da utilizzare per manifestazioni culturali, come quelle citate. Ma segnalavo anche che contemporaneamente si stanno aprendo

portanti che possiamo solo condividere e augurarci che si moltiplichino. In quest'autunno caratterizzato dalla mobilitazione di tutta la scuola pubblica italiana, anche le scuole del nostro territorio stanno dimostrando il loro vivace e creativo rapporto con i quartieri che lo compongono. Insegnanti e genitori delle scuole Pellico e Manzoni si interrogano sulla portata del decreto Gelmini in riunioni aperte e con

cupazione organizzando con i loro docenti conferenze e seminari aperti ai cittadini. Inutile sottolineare quello che tutti i giornali riportano in questi giorni: la grande serietà e il senso di responsabilità dimostrato da tutti i protagonisti (studenti, docenti, genitori), ben visibile anche nella giornata dello sciopero del 30 ottobre, quando la città ha assistito ad una mobilitazione di proporzioni numericamente mai viste, senza nessuna concessione a scorrettezze di nessun genere. La preoccupazione per le prospettive aperte dal decreto ha dato il via ad un lavoro serio e documentato di approfondimento.

Il mondo della scuola sta dimostrando in questo momento (e le scuole del nostro territorio lo confermano) di essere davvero un luogo in cui si pensa e si ragiona, il che significa che si fa cultura.

Perché cultura non è solo lo studio della storia e della letteratura, della matematica e delle scienze, ma è anche la consapevolezza dei propri diritti e doveri all'interno di una società che cambia e di cui è necessario conoscere le caratteristiche e le prospettive. Le giovani generazioni hanno il diritto-dovere di chiedere la massima attenzione e ascolto perché il futuro è nelle loro mani e l'intera società ha interesse a costruirlo con loro.

*Germana Buffetti*

*Coordinatrice V Commissione*



*Striscione alla scuola del Fioccardo.*

all'esterno le istituzioni scolastiche, dagli istituti comprensivi alla superiori, alle sedi universitarie. La scuola Manzoni ha aperto la sua biblioteca. Il liceo Alfieri ospita nel suo auditorium concerti e conferenze dell'Università della Terza Età. La facoltà di biotecnologie ospita spettacoli teatrali e così l'istituto di anatomia. Sono segnali im-

iniziative originali come il girotondo del 5 novembre, mentre gli studenti delle scuole superiori, dall'Alfieri, al Regina Margherita, allo Spinelli, al Giulio sono impegnati ad analizzare la situazione della scuola dal loro punto di vista. Così come stanno facendo gli universitari delle facoltà scientifiche che qualificano la loro oc-

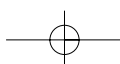
### CULTURAL CENTERS AT 8th DISTRICT

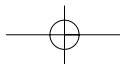
In this autumn all the Italian public school system has been alerted, and the schools of our district show lively and vivacious relations with the different areas. Teachers and parents consider the impact of "Gelmini's Decree" in the course of open meetings and other enterprises such as the ring-a-ring-a-roses on November 5. The students of secondary school are engaged to analyze the situation from their point of view, whereas university students together with their professors are arranging conferences and seminars open to all the citizens.

### LOS LUGARES DE CULTURA EN LA CIRCOSCRIPCION 8

En este otoño marcado de las movilizaciones de todas las escuelas públicas italianas, las escuelas de nuestro territorio demuestran su animada y creativa relación con los barrios que la componen. Los profesores y los padres se preguntan del alcance del Decreto Gelmini en sesiones públicas, e iniciativas como la movilización del 5 de noviembre, los estudiantes de secundaria se han comprometido a analizar la situación de la escuela desde su punto de vista. Mientras que los universitarios discuten la ocupación con los profesores mediante la organización de conferencias y seminarios abiertos al público.

أسكن الثقافة في الدائرة الثامنة  
هذا الموسم الخريفي شهد تعبئة كل المدارس العمومية الإيطالية المدارس المتمركزة في محارنا  
أظهرت على مدى تواجد روابط نشطة و حيوية بينها وبين الأحياء المتواجدة بها معلمين و آباء  
يتساوون عما يجعل في جبهته مرسوم جلميني عن طريق لقاءات مفتوحة وعن طريق مباريات  
الخاص من نوفمبر عن سبيل المثال  
كما أن تلاميذ المدارس الثانوية متكئين على تحليل وضعيت المدرسة حسب نظريتهم بينما الطلبة  
الجامعيين مع أساتبتهم يناقشون تنظيم لاجتماعات ومحاضرات للعموم





## BAMBINI E ADULTI: INSIEME PER IL VERDE

L'ultima volta che ho scritto sulle pagine di questo giornalino, ho spiegato quali erano gli interventi per migliorare e aumentare le aree verdi, che la Circo-scrizione avrebbe dovuto realizzare sul nostro territorio.

Nelle prossime ri-ghe, invece, farò il punto su alcuni progetti che sono stati realizzati quest'anno.

Intanto, ringrazio i cittadini che con la loro presenza e la cura delle aree verdi, ci hanno permesso di effettuare interventi di riqualificazione e ripristino, segnalandoci prontamente (tramite telefono, mail e foto) gli interventi che, dove possibile, abbiamo realizzato. Purtroppo, gli atti vandalici e i comportamenti incivili, continuano ad

esserci in quasi tutte le aree, nonostante le Forze dell'Ordine si siano dimostrate sempre disponibili a intervenire. Colgo l'occasione per ringraziare anche l'Amiat, che ha sempre risposto in modo puntuale alle nostre segnalazioni.

Si fa sempre più stretta la collaborazione tra gli uffici tecnici della Circo-scrizione e le scuole del nostro territorio, sia nel progettare che nel realizzare anche piccoli interventi nelle nostre aree verdi. Le insegnanti stanno svolgendo un lavoro straordinario di sensibilizzazione nelle loro classi. Temi sem-

pre più importanti, come il risparmio energetico e il ciclo dei rifiuti, vengono affrontati anche con l'aiuto di associazioni di volontari che ormai da anni collaborano con la nostra Circo-scrizione. Mi preme fare una piccola consi-



Uno splendido angolo fiorito.

derazione: su questi argomenti i bambini spesso si dimostrano più sensibili di molti adulti.

Oltre ai lavori ordinari (taglio erba, potatura di siepi e cespugli, riparazione degli arredi e attrezzature ludico - motorie) sono stati realizzati una serie d'interventi:

piazza Govean: riqualificazione dell'area con la sistemazione di tappeti di erba alla base del monumento e nuove panchine;

piazza Graff: ristrutturazione della zona con la sistemazione di nuove panchine e di tappeti di erba, siepe e bor-

dura floreale, sostituzione del roseto ; via Villa della Regina: risistemazione della scarpata e creazione di un'aiuola fiorita;

rotonda di viale Dogali: interrimento di piante fiorite;

spartitraffico di corso Moncalieri angolo corso Sicilia: anche qui è stata realizzata un'aiuola con fioritura;

aiuola Donatello: la losanga centrale è stata pavimentata con porfido;

parco del Valentino: realizzazione di un'area destinata ai cani in collaborazione col settore Gestione Verde;

realizzazione di recinzione: dell'area limitrofa al villino Caprifoglio, in collaborazione con il settore Gestione Verde pubblico, per consentire

ai bambini di usufruire dell'area esterna alla biblioteca.

Inoltre, nell'anno in corso si provvederà alla riqualificazione del giardino Braille, in cui sarà realizzata la recinzione dell'area gioco e la sostituzione del gazebo deteriorato, mentre all'inizio del 2009 si procederà alla ristrutturazione dell'area di corso Dante di fronte a via Lugaro.

Marco Addoniso  
Coordinatore VI Commissione

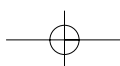
### GREEN AREAS AND ENVIRONMENTAL EDUCATION

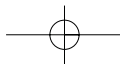
The cooperation between technical offices and schools of our district leads to project and realize little interventions in our green areas. The teachers are performing a wonderful work by awakening their students: problems such as energy saving and reconversion of waste material are discussed by help of voluntary service associations which cooperate with our district in these years, and children are interested more than adult people in these subjects.

### ÁREAS VERDES Y EDUCACIÓN AMBIENTAL

La colaboración entre las oficinas técnicas de las circunscripciones y las escuelas de nuestro territorio, permite diseñar y poner en práctica, incluso las pequeñas intervenciones en nuestra zonas verdes. Los profesores están haciendo un trabajo extraordinario de sensibilización en sus clases: la conservación de la energía, el ciclo de los residuos se abordan con la ayuda de las asociaciones de voluntarios que durante años colaboran con la circunscripción y sobre estos temas los niños son a menudo más susceptibles que muchos adultos.

الغذاء والتربية البيئية  
التعاون بين المكاتب الفنية للتقانة و المدارس الواقعة على ترابنا يسمح بتصميم وتحقيق أو  
فقط بعض المحطات الصغيرة في قضاء أنا الخضراء المعلمين يقومون بعمل استثنائي حيث  
يهدف للتوعية في الأعمار، أو في الملقاة، دورة الفعاليات لهم تكثف الإسهامات بجمعية توعية التي  
تتعاون مع الإدارة منذ سنتين للتحميس بمواضيع تخص البيئة للإشارة إلى الأطفال بتأثر اهتماما  
أكثر من الكبار فيما يخص موضوع البيئة





## FAI QUATTRO PASSI IN PIU' PER INCONTRARE IL MONDO

Un "Mondo di Mondi" aspetta le persone che passando in via Saluzzo 83/e incontrano BAOBAB: cooperativa per un commercio equo e solidale. BAOBAB è la bottega del mondo che da quindici anni è attiva nel quartiere, appena un po' defilata rispetto al

tina e pone attenzione affinché le piccole o grande cooperative fornitrici rispettino la dignità del lavoro, tutelino l'ambiente e non ci sia sfruttamento del lavoro minorile.

BAOBAB ha una forte connotazione etnica. I prodotti alimentari sono quelli

Dai Paesi africani provengono batik, tinga-tinga, statue di ebano e in pietra saponaria, stoffe Kanga: dall'Asia raffinata oggettistica e cesteria e dall'America Latina lane e maglioni, borse e ceramiche.

Per le feste di Natale sono in mostra e



La cooperativa Baobab

Quadrilatero, il che giustifica l'invito a fare "4 passi in più". E ne vale la pena!

La cooperativa BAOBAB accoglie chi la visita con una grande varietà di prodotti, di iniziative e di eventi.

E' sostenuta da soci volontari che mettono a disposizione tempo ed energie per garantire le attività di vendita e la divulgazione del "messaggio" equo e solidale.

BAOBAB promuove un modo diverso di produrre e scambiare merci: fornisce canali di diffusione ai prodotti provenienti da Asia, Africa e America La-



Cooperativa Baobab  
Via Saluzzo 83/e  
Tel.011 6690392

caratteristici dei paesi esotici (caffè, the, cacao, zucchero di canna ...), ma anche confezionati con l'aggiunta di prodotti locali, ottenendo un sorprendente risultato finale.

Dal 2005 la bottega si è fatta in quattro e oggi ha uno spazio bio per i prodotti biologici e per la cosmesi naturale, ma soprattutto ha potenziato la vendita dei detersivi alla spina a sostegno della Campagna per il Riuso, mentre uno spazio speciale è riservato ai prodotti di cooperative sociali come LIBERA per la lotta contro le mafie.

Vanto del BAOBAB è l'artigianato per la varietà e la qualità dei prodotti!

Decine di piccoli produttori artigiani del Sud del mondo sono rappresentati nell'esposizione dei loro caratteristici manufatti.

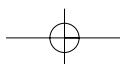
in vendita i presepi dal mondo e nella stagione dei matrimoni le bomboniere etniche.

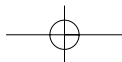
La promozione delle attività equo e solidali è svolta presso le scuole della zona, nelle associazioni, nelle parrocchie, con banchetti di vendita e attraverso la partecipazione ad eventi di Quartiere e a iniziative cittadine.

Per chi volesse saperne di più, in bottega è possibile trovare schede, cataloghi, poster, e un video che illustra la storia del BAOBAB in questi 15 anni di attività.

I volontari del BAOBAB sono sempre disponibili ad accogliere idee, proposte e nuove collaborazioni!

Per la Cooperativa Baobab  
Mariade Gallenca





## PRESEPI DAL MONDO NELLE VETRINE DI SAN SALVARIO

La cooperativa Baobab, in collaborazione con l'associazione Commercianti Borgo 8 e con il patrocinio della Circoscrizione, è lieta di invitare la popolazione di San Salvario - Borgo Po a visitare i presepi in vetrina, che verranno esposti nel quadrilatero di San Salvario!

Baobab, bottega del mondo, mette a disposizione dei commercianti e delle loro vetrine piccoli presepi della tradizione asiatica, africana e Sud americana, affinché in questo quartiere, ricco d'interculturalità, si possa conoscere il Natale attraverso le creazioni di popoli diversi!

*Cooperativa Baobab*



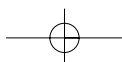


# Presepi dal mondo

CERCA IL PRESEPE  
NELLE VETRINE  
DEL QUADRILATERO  
DI SAN SALVARIO

NATALE 2008

*Locandina dell'iniziativa*



## LA CITTA' DEL CONTE

La Città di Santona, insieme alla Regione Piemonte, la Città di Torino, la Fondazione Cavour e l'associazione Amici della Fondazione Cavour, ha promosso la rassegna culturale Sulle vie del Conte al fine di valorizzare l'importante patrimonio storico ed artistico dei luoghi cavouriani. La Città di Santena



Villa Cavour a Santena

può, infatti, vantare la presenza, sul proprio territorio, di un importante patrimonio storico e artistico, rappresentato dal complesso cavouriano: la villa e il parco monumentale, appartenuti alla famiglia Benso di Santena, in seguito divenuti Marchesi di Ca-

vour, oggi proprietà della Città di Torino e destinati, attraverso l'opera della Fondazione Camillo Cavour, a divenire un punto di riferimento della cultura nazionale ed europea; la tomba di Camillo Cavour dichiarata monumento nazionale

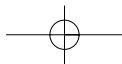
nel 1911. Il castello, il parco e la tomba di Camillo Cavour costituiscono dunque una straordinaria risorsa del nostro territorio, di importanza nazionale soprattutto in vista dell'imminente appuntamento del Centocinquantesimo Anniversario dell'Unità d'Italia.

La rassegna cavouriana, un percorso culturale verso il 2011, si propone in particolare di rendere omaggio alla figura del Conte di Cavour, fondatore del nostro Stato e primo Presidente del Consiglio dell'Italia unita. Dall'impegno internazionale alla realizzazione dei collegamenti transalpini, dal ruolo del leader alla dimensione europea della politica: sono molti i tratti di attualità di Camillo Cavour. Santena, la Città del Conte, ne mantiene viva la memoria: il 6 giugno, anniversario della scomparsa, si celebra la Commemorazione ufficiale attraverso una suggestiva cerimonia, unica a livello nazionale. La rassegna cavouriana, destinata ad essere organizzata ogni anno, in preparazione all'importante traguardo del 2011, prevede un percorso storico recitativo-musicale, un percorso teatrale ed una serie di conferenze per approfondire la centralità della figura di Camillo Cavour e dei luoghi cavouriani nella storia d'Italia e l'estrema importanza nello sviluppo del Piemonte. La rassegna culturale culmina con l'assegnazione del Premio Cavour a personalità eminenti nel campo della politica, della scienza, della cultura, del giornalismo: tale prestigioso riconoscimento è stato finora assegnato al Presidente emerito della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi ed al professor Umberto Veronesi.



Il busto di Camillo Benso Conte di Cavour

*Edoardo Tamagnone  
Assessore alla Cultura  
Comune di Santena*



## Gli insetti sono arrivati!

La scritta si sta diffondendo in Torino grazie alle shopper bag ideate per Geodesign di TWDC 2008 con la comunità Insectida di San Salvario.

Ma di quali insetti si parla e cos'è Insectida?

Insectida è un progetto, nato non a caso in San Salvario, che si avvale del brand omonimo per essere realizzato. Perché Insectida? Perché l'elemento caratterizzante è l'insetto, quell'essere evoluto dall'estetica affascinante, "l'altra specie" verso la quale spesso si prova repulsione. Per Insectida l'insetto rappresenta la diversità e Insectida invita le persone ad avvicinarsi positivamente alle diversità, attraverso i suoi prodotti e progetti, di stimolo allo svi-

luppo economico/culturale.

Progettisti ideano capi e oggetti, tutti con gli insetti di Insectida.

Ma gli intenti di Insectida non sono solo progettare, far produrre e vendere ma soprattutto:

- mantenere vivo un team di designer offrendo l'opportunità di lavoro a precar

- stimolare la ripresa economica facendo produrre ad aziende che, pur di qualità, stanno attraversando un deficit economico

- recuperare aree urbane in degrado finanziando eventi culturali

- aprire Insectida Point in San Salvario dove le donne possono trovare un'occupazione nel rammendare/ricamare

insetti su indumenti da riparare o personalizzare

- definire strategie per "impacchettare" il progetto ed esportarlo in altre città

E' un progetto ambizioso ma fattibile, si sta lavorando con tenacia da tempo, ma...chi va piano va sano e va lontano!

*Insectida*

*Annamaria Salinari*

Per

**insectida**

la specie più evoluta

## OPERA SALESIANA SAN GIOVANNINO Via Madama Cristina 1 - Torino.

Parlare del San Giovannino vuol dire ritornare a don Bosco, perché proprio lui ne è stato il fondatore. Dopo aver potenziato l'oratorio di Valdocco, 160 anni fa egli venne in periferia per avvicinare i ragazzi sperduti lungo il fiume Po e offrire loro una "casa", il san Giovannino appunto.

E' il suo secondo oratorio in Torino. Una chiesa, che lui chiamava sempre il mio bel San Giovannino per la celebrazione dei sacramenti e la devozione alla Madonna, fondamenti del suo "sistema educativo" e ambienti per incontrarsi, studiare, vivere, volersi bene, divertirsi.

Oggi il San Giovannino è ancora questa chiesa. Attualmente in fase di restaurazione per riportarla alla bellezza originaria.

Intorno alla chiesa si svolgono poi tre attività.

1 Il pensionato universitario. Una volta c'era una scuola rinomata, ma alla fine del secolo scorso, tenendo conto della richiesta nuova sul "mercato educativo", è stato trasformato l'ambiente scolastico in camerette per universitari.

Sono un'ottantina i giovani presenti. Alcuni del Meridione, altri del Nord Italia e qualche extracomunitario.

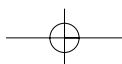
2. L'oratorio San Luigi. Risiede in via Ormea, dall'altra parte della chiesa. Seguendo l'esempio di don Bosco all'oratorio sono invitati tutti i giovani perché lui diceva mi basta sapere che siete giovani perché io vi ami. L'accoglienza è incondizionata per tutti. In un quartiere come il nostro, certamente è facile immaginare la moltiplicazione delle etnie che frequentano. Nell'oratorio c'è poi anche una comunità di accoglienza per ragazzi immigrati, affidati dagli enti pubblici ai Salesiani che li seguono fino alla loro maggior età. E poi l'oratorio (come faceva don Bosco) diventa "strada", va dove sono i giovani per avvicinarli e invitarli. L'educativa di strada, condotta da alcuni educatori, è fiore all'occhiello del progetto educativo salesiano. In particolare nella circoscrizione 8 al Valentino (vicino a Torino Esposizione), ai Murazzi, a piazza Cavour e poi anche nella Circoscrizione 1.

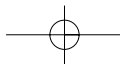
3. La comunità dei Filippini. C'è un sa-

lesiano piemontese che per molti anni è stato missionario nelle Filippine e ora continua la sua missione qui, accogliendo gli emigrati, cercando loro lavoro, offrendo catechesi, sacramenti, possibilità di studiare italiano e tante altre iniziative. Ogni domenica essi invadono il territorio celebrando la messa nella loro lingua e riempiendo di musica e gioia ogni angolo della casa.

Tutto questo è il San Giovannino. Lo spirito è quello di don Bosco che diceva da mihi animas, cetera tolle cioè mi interessa soltanto aiutare i giovani ad essere felici facendoli diventare buoni cristiani e onesti cittadini, il resto non conta. Lo spirito è lo stesso, ma certo le modalità per incarnarlo tengono conto del cambiamento socio culturale, dell'ambiente multi-etnico e della zona particolare nella quale il San Giovannino è collocato in Torino.

La Madonna Ausiliatrice protegge e benedice ogni iniziativa messa in campo.





## SPORTELLO RISPARMIO ENERGETICO

La Circoscrizione 8 è la prima a Torino ad aver attivato una Sportello sul Risparmio Energetico, in collaborazione con Legambiente.

Il Coordinatore della VI Commissione Ambiente, Marco Addoniso, specifica che "Tutti i cittadini che abitano nel nostro territorio potranno chiedere informazioni e consulenze gratuite su nuove tecnologie e normative inerenti il risparmio energetico".

E' possibile prendere un appuntamento presso l'Ufficio Informa 8 di via Ormea 45 tel 011 4435837/24 nei seguenti orari di apertura:  
Lunedì, mercoledì e giovedì: dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 16.  
Il martedì dalle 9 alle 13 e il venerdì dalle 9 alle 14.



## Uno Sportello dalla parte dei cittadini

Lo Sportello Sicurezza e Qualità della Vita si rivolge all'intera cittadinanza della Circoscrizione 8 per raccogliere segnalazioni sul tema della sicurezza e, più in generale, dei bisogni dei cittadini, con l'obiettivo specifico di mettere in atto interventi operativi diretti alla soluzione dei problemi o attivare altre competenze, con particolare riferimento a:

- controllo del territorio con il contributo della Polizia Municipale e delle altre forze dell'ordine
- azioni di integrazione contro la devianza e la emarginazione attraverso l'attivazione e il coinvolgimento dei Servizi Sociali della Circoscrizione
- interventi di riqualificazione urbana (illuminazione, verde pubblico, manutenzione strade, controllo del traffico, rumori, sgomberi di abusivi ecc.)

Dalla sua apertura (ottobre 2007) ad oggi lo Sportello ha ricevuto circa 200 segnalazioni

Lo Sportello Sicurezza e Qualità della Vita si trova in Via Ormea 45, presso la sede della Circoscrizione. E' aperto il martedì dalle ore 9.30 alle 14, il mercoledì dalle 9.30 alle 13 e dalle 14 alle 17 e il giovedì dalle ore 14 alle ore 16.

Si possono anche effettuare segnalazioni telefoniche al numero verde **800-177730** o tramite l'indirizzo di posta elettronica **[circ8@comune.torino.it](mailto:circ8@comune.torino.it)**

Sicurezza e Qualità della Vita costituiscono un bene primario dei cittadini e devono orientare l'attività e le scelte di ogni amministrazione.

Per questo motivo la Circoscrizione 8 ha inserito questi due temi fra le priorità da affrontare, dandosi disponibile ai cittadini per raccogliere segnalazioni utili ad attivare, direttamente o attraverso gli Enti interessati, provvedimenti atti a risolvere o quanto meno attenuare il disagio.

Lo sportello è uno dei mezzi per conoscere la realtà del territorio e si affianca alle Commissioni ed alle semestrali Assemblee di zona. Ha il vantaggio di essere immediato e costituisce il naturale completamento del progetto avviato dal Governo della Circoscrizione con la nascita del "Comitato per la Sicurezza e la Qualità della Vita della Circoscrizione 8".

Vogliamo lavorare assieme per migliorare.

Presidente  
Mario LEVI

### CI SI PUÒ RIVOLGERE ALLO SPORTELLO PER SEGNALAZIONI DI PROBLEMI RELATIVI A:

- Degrado del verde
- Degrado urbano (buche nelle strade, scritte sui muri, veicoli abbandonati ecc.)
- Esercizi commerciali critici (rumorosità dei locali, presenze "sospette" ecc.)
- Illuminazione
- Inquinamento acustico o atmosferico
- Microcriminalità - vandalismo
- Nomadi
- Occupazioni abusive
- Prostituzione
- Senza fissa dimora
- Sporczia - rifiuti
- Veicoli abbandonati
- Spaccio - tossicodipendenza
- Traffico

#### SPORTELLO SICUREZZA E QUALITÀ DELLA VITA

Via Ormea 45

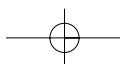
martedì 9.30 - 14.00

mercoledì 9.30-13.00 / 14.00-17.00

giovedì 14.00 - 16.00

e-mail: [circ8@comune.torino.it](mailto:circ8@comune.torino.it)

Numero verde **800-177730**





### Gruppo Partito Democratico

#### Quale futuro?.

Stiamo vivendo una crisi finanziaria senza precedenti che si ripercuoterà nel 2009 in una crisi di tutto il sistema economico mondiale. Questa situazione è figlia di politiche economiche sbagliate che premiavano la finanza e non la produzione, dove tutti i sistemi di controllo sono implosi perché non gestiti e non governati o per complicità tra controllatore e controllato. Oggi più di ieri è indispensabile che i governi reagiscano in maniera forte, riportando al centro dell'azione politica interventi mirati verso l'economia reale, quella fatta di cose materiali, tangibili e concrete. Per fare questo avremo bisogno di un grosso sforzo anche intellettuale oggi come in futuro.

Invece il nostro Governo cosa fa: diminuisce i fondi per la ricerca (0,6% sul PIL, la media dei paesi industrializzati è l'1%), toglie risorse all'università (-10%) e modifica la scuola primaria che, a detta dell'OCSE, è tra le migliori al mondo. Tutto questo viene chiamata riforma Gelmini, in realtà sono i tagli imposti da Tremonti e Brunetta; 8 mld in 5 anni, fatti in parte per ripagare l'abolizione dell'ICI sulla prima casa.

La verità è che il nostro futuro non sarà migliore se non investiremo nella scolarizzazione e preparazione dei nostri giovani; se non aumenteremo, significativamente, gli investimenti in ricerca e sviluppo; se non avremo un piano economico nazionale degno di questo nome (ne abbiamo uno?). Non avremo un futuro migliore se non insegneremo nuovamente ai nostri figli il rispetto verso il prossimo e verso la cosa pubblica; se non avremo il giusto e doveroso rispetto verso il nostro pianeta e verso le sue risorse.

Federico Fusaro  
Consigliere

Orario di ricevimento:  
lunedì 17 - 18,  
martedì 10 - 12,  
su appuntamento telefonico con il  
Capogruppo Davide Berera  
Tel. 347 0355374

Gruppo Partito Democratico  
335.5725943



### FORZA ITALIA Verso il Partito del popolo della libertà

#### La gente si disperà, la circoscrizione balla e fa snorkeling.

Chiunque di noi dovrebbe essere seriamente preoccupato in un momento come questo in cui l'economia è fortemente in crisi. Di conseguenza anche chi amministra gli Enti pubblici dovrebbe utilizzare i soldi a bilancio con oculatezza e lungimiranza.

La sinistra che governa la nostra Circoscrizione invece continua a spendere e spendere il denaro dei contribuenti senza ritegno. La cifra di 8200,00 euro per mettere a disposizione della collettività corsi di tango argentino, di 10500,00 euro per partecipare a corsi di snorkeling e sea watching (mettere la maschera e immergere la testa per ammirare le meraviglie del mar Ligure) e 10200,00 euro per un viaggio in Marocco di una scolaresca, sono solo tre degli ultimi progetti di spesa che sono stati portati alla nostra attenzione.

Probabilmente i problemi seri in questa Circoscrizione non esistono: il quartiere è sicuro, non c'è spaccio di droga, non c'è prostituzione, non c'è illegalità, non c'è povertà e paghiamo le tasse comunali felici e contenti perché i servizi funzionano a meraviglia.

Cari cittadini, non resta quindi che metterci la maschera per ammirare i fondali, rivestirci e fare un balletto in una spiaggia del Marocco, un tango magari, così stanchi andremo a dormire dimenticando che siamo amministrati da una sinistra che non ha né la capacità di fare un serio esame di coscienza sul proprio operato né la volontà di seguire il nostro consiglio di cambiare rotta per il bene di tutti.

Cristiana Tommasi Pellegrino  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
lunedì 9-10 mercoledì 15-16  
venerdì 11-12  
su appuntamento  
telefonico con la  
Capogruppo Cristiana Tommasi  
Pellegrino tel 338 2684739  
e-mail cristianatommasi@libero.it



### ALLEANZA NAZIONALE

#### Riforma Gelmini: un cambiamento in positivo per la scuola italiana.

L'obiettivo della legge non è una riforma strutturale della scuola, ma una serie di provvedimenti volti a porre al centro della scuola, non lo Stato oppure la politica, ma l'educazione dell'alunno e dello studente.

L'introduzione del maestro prevalente non vuole escludere l'insegnamento dell'inglese o dell'informatica con un docente specifico, ma semplicemente ottimizzare le risorse là ove esiste un maestro in grado di dare lo stesso insegnamento.

Il voto in condotta, da solo, non può certo risolvere il problema del "bullismo", ma potrà costituire un buon deterrente e potrà reintrodurre quel concetto di rispetto per il docente e per l'istituzione scolastica che oggi è quasi inesistente.

L'introduzione di corsi di educazione civica ha come obiettivo l'insegnamento delle regole dello stare insieme in una società civile di cui tutti facciamo parte.

La reintroduzione del voto in decimali mira a ripulire i giudizi sull'italiano, sulla matematica e su ogni altra materia dagli psicologismi a beneficio della semplicità e della chiarezza. Perché tanta reticenza verso un sistema di votazione che è durato per decine di anni?

L'obiezione che lo scopo del decreto sia "uccidere la scuola", "togliere il tempo pieno" o "licenziare i maestri" non ha motivo di esistere. In realtà le famiglie potranno scegliere liberamente se lasciare i figli a scuola 24 o 27 o anche 40 ore alla settimana.

Perché opporsi alla libertà di scelta? Le contestazioni che si sono svolte nei mesi scorsi sono state frutto di una forte opera di strumentalizzazione supportata da un'opposizione in Parlamento che forse non ha compreso, o non ha voluto comprendere, la forza di questa riforma. Forse temono di perdere il controllo-tutto politico della maggior parte del sistema scolastico italiano!

Ringraziamo i media per aver dato un'informazione completa sui fatti: non tutto il sistema scolastico, infatti, è sceso in strada e buona parte è rimasto nelle aule a studiare! E' triste poi vedere bimbi, che non hanno ancora 8 anni, manifestare in piazza, urlando slogan di cui non capiscono neppure il significato. Lasciamo ai piccoli la possibilità di "fare i bambini"!

Con questa riforma si vogliono tagliare gli sprechi, migliorare l'istruzione ai nostri figli e investire in una scuola in grado di competere con quelle migliori del mondo. La Riforma è stata scritta per migliorare il sistema scolastico italiano, non per mandarlo in rovina come qualcuno pretezosamente sostiene!

Capogruppo Rocco Bonavita  
Consigliera Manuela Savini

Orario di ricevimento:  
lunedì 14 - 16 e martedì 11 - 13  
su appuntamento telefonico  
con il Capogruppo  
Rocco Bonavita  
tel. 393 5796408



### RIFONDAZIONE COMUNISTA

#### Sulla Partecipazione siamo indietro.

Lo scrivo da Consigliere di maggioranza: credo che in questi primi due anni abbiamo governato bene e realizzato in buona parte gli obiettivi iniziali, ma sulla partecipazione dei cittadini alla vita della Circoscrizione siamo parecchio indietro.

Le sedute del Consiglio e delle stesse Commissioni, a parte alcune su tematiche di forte richiamo locale, vedono le sedie destinate al pubblico desolatamente vuote (e non siamo neppure attrezzati per ospitare un grande afflusso).

Abbiamo certo un problema di spazi: se l'aula del Consiglio fosse un salone multifunzionale (cinema, teatro, assemblee ecc.), dopo un po' nascerebbe l'abitudine di frequentarla. Ma il problema degli spazi da noi è cronico, e non si risolverà fin quando le politiche urbanistiche della Città continueranno a puntare sull'edilizia privata a scapito di quella pubblica.

Abbiamo un problema (più generale) di disaffezione dalla politica e di rispetto per la "casta". Ma c'è dell'altro: un calo di interesse per le tematiche collettive, una rinuncia non solo ad intervenire ma addirittura a farsele un'idea personale, non suggerita da qualche canale televisivo o da giornalini regalati davanti ai supermercati. Ed è vero che farsi un'idea personale di quel che capita nel mondo è sempre più difficile e faticoso, ai limiti dell'impossibile, forse, visto il generalizzato uso della menzogna, dalle questioni internazionali a quelle più locali.

Il risultato è che la maggior parte delle copie di questo giornalino finiranno nella carta riciclata.

Ma questo non ci esime dal provarci. Siamo studiando le migliori esperienze sul tema della partecipazione democratica, ad esempio quella sul "bilancio partecipativo", e le proporremo (insieme ad altre forze) anche qui in Circoscrizione. La dimensione locale non è un limite: è la base dalla quale rilanciare la possibilità di un progetto collettivo.

Paolo Salza  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
mercoledì 11 - 13  
su appuntamento telefonico con il  
Capogruppo Paolo Salza  
Tel 328 4741259  
psalza@prctorino.it

**ITALIA DEI VALORI****Referendum sul Lodo Alfano.**

Non è un lodo, ma una legge approvata dal Governo, che rende impuniti e impunite le quattro cariche più alte dello Stato: il Presidente della Repubblica e i Presidenti del Consiglio, del Senato e della Camera. Nelle Costituzioni dei paesi membri dell'Unione europea e negli Stati Uniti, il capo dell'esecutivo e i suoi ministri possono essere chiamati a rispondere delle loro azioni in sede penale e civile. In Europa, solo in Francia - Repubblica presidenziale - è prevista per il Presidente della Repubblica la sospensione del procedimento penale per atti extrafunzionali, fino alla scadenza del mandato; per introdurre l'immunità, fu necessaria la revisione della costituzione, che non avvenne per via ordinaria come in Italia. In Spagna e Regno Unito, i reali godono di immunità assoluta, ma premier e ministri sono penalmente perseguibili. In Germania, il Presidente della Repubblica gode di una immunità sempre revocabile dal Parlamento, Cancelliere e ministri no. Negli Stati Uniti la legge è uguale per tutti: Nixon fu costretto a dimettersi per il caso Watergate e Clinton subì un processo, non per il caso Lewinski, ma per aver mentito, negando l'esistenza al Congresso ed al popolo americano. In Italia, il problema, è l'aver istituito un'immunità abnorme per reati come la corruzione di un giudice o di un testimone e di aver cancellato con legge ordinaria l'art. 3 della Costituzione che sancisce la parità di tutti i cittadini davanti alla legge. Se la Costituzione proclama un principio e la legge ordinaria lo contraddice, o si riforma la Costituzione in Parlamento oppure la legge ordinaria risulterà fatalmente incostituzionale. Di qui la necessità di ripristinare la legalità costituzionale e democratica attraverso il referendum sul Lodo Alfano. Dall' 11 ottobre l'Italia dei Valori indice una raccolta firme nelle piazze italiane per un referendum abrogativo di questa legge. L'8 gennaio 2009 è previsto il deposito delle firme in Casazione.

Anna Patisso  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
mercoledì 16 - 18,  
su appuntamento telefonico con il  
Capogruppo Anna Patisso  
tel. 335 6087566

**COMUNISTI ITALIANI****Tutti uniti contro il decreto Gelmini**

87mila insegnanti a casa, 47mila personale ATA a casa, tagli per 8 miliardi di euro, trasformazione delle università in fondazioni, eliminazione del tempo pieno alle elementari. Questi sono alcuni dei principali argomenti della riforma Gelmini. Questa riforma penalizza il mondo dell'istruzione coinvolgendo insegnanti, docenti, scolari, studenti e inevitabilmente le famiglie e la loro organizzazione. Il ritorno dell'insegnante unico renderà impossibile mantenere il tempo pieno, gli istituti scolastici saranno costretti ad appaltare all'esterno, a soggetti privati, la gestione di quel tempo scuola, mentre gli oneri saranno addebitati alle famiglie. Le proteste, i sit-in, le occupazioni, le lezioni tenute in piazza, non hanno minimamente interessato il ministro, il Governo e la maggioranza del Parlamento. A nulla sono valse le indignazioni, anche di coloro che hanno votato la coalizione che governa il Paese, bisogna tagliare ci dissero e l'hanno fatto! L'istruzione sarà per pochi, e dobbiamo augurarci che tra le montagne ritorni un Don Milani... " ... anche l'operaio vuole il figlio dottore e pensi che ambiente ne può venir fuori, non c'è di più morale, Contessa!". Dobbiamo impegnarci e lottare, nuovamente, per garantire il diritto allo studio per tutti. Dobbiamo impegnarci e lottare, nuovamente, per un mondo migliore, sì, ma per tutti.

Suad Omar Sheikh Eshaq  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
martedì 15,30 - 17,  
su appuntamento telefonico con la  
Capogruppo Suad Omar  
Tel. 339 2085037 o con  
Daniela Pautasso  
Tel 347 7356177  
e-mail: danielapauta@tiscalinet.it

**ROSA NEL PUGNO**

Mentre in America vince Barak Obama a Torino, come in Italia, gli immigrati non votano alle elezioni. A Torino un cittadino su nove è nato in un paese diverso da quello dove risiede eppure non ha nessuna possibilità di partecipare alle decisioni politiche del Paese dove vive, lavora, paga tasse, contribui, previdenze. Gli Italiani invecchiano e fanno pochi figli Il sistema produttivo italiano ha bisogno di manodopera non solo generica. La politica si ostina a bipolarizzarsi sulla base di campagne che hanno sempre più il sapore dell'ideologia, incapace di affrontare i problemi reali ed urgenti che necessitano di soluzioni condivise. Manca il coraggio della proposta e la capacità di uscire da percorsi tradizionali. Manca soprattutto, a volte, la forza di leggere i processi di trasformazione della società per come realmente accadono e non per come si vorrebbe accadessero. La questione del voto agli immigrati è un esempio macroscopico della politica del Paese. Lo scollamento tra la rappresentanza ed il paese reale è oggi sotto gli occhi di tutti. Ben venga una crisi di sistema se da essa può derivare una nuova prospettiva di rappresentanza democratica e una nuova capacità di comporre interessi divergenti. In un sistema globale sempre più complesso la politica ha il dovere di semplificare e soprattutto di immaginare un futuro possibile e sostenibile. La storia oggi con il suo patrimonio di conoscenze non è più sufficiente a tracciare i confini e le diversità tra gli schieramenti. Occorrono proposte concrete e nuova capacità di misurarsi con le questioni reali. Gli Stati Uniti segnano un percorso e mostrano che l'ideale non coincide con l'ideologia. Da noi purtroppo le primarie sono solo una brutta copia di quelle americane, i leader sono espressione di oligarchie un po' consunte e degli Obama e dei Blair non c'è traccia all'orizzonte.

Diego Castagno  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
lunedì 14-16,  
su appuntamento telefonico  
con il Capogruppo  
Diego Castagno  
tel. 338 2467659

**SINISTRA DEMOCRATICA****NO all'ECOCENTRO e il problema della partecipazione...**

Non è un lodo, ma una legge approvata dal Governo, che rende impuniti e impunite le quattro cariche più alte dello Stato: il Presidente della Repubblica e i Presidenti del Consiglio, del Senato e della Camera. Nelle Costituzioni dei paesi membri dell'Unione europea e negli Stati Uniti, il capo dell'esecutivo e i suoi ministri possono essere chiamati a rispondere delle loro azioni in sede penale e civile. In Europa, solo in Francia - Repubblica presidenziale - è prevista per il Presidente della Repubblica la sospensione del procedimento penale per atti extrafunzionali, fino alla scadenza del mandato; per introdurre l'immunità, fu necessaria la revisione della costituzione, che non avvenne per via ordinaria come in Italia. In Spagna e Regno Unito, i reali godono di immunità assoluta, ma premier e ministri sono penalmente perseguibili. In Germania, il Presidente della Repubblica gode di una immunità sempre revocabile dal Parlamento, Cancelliere e ministri no. Negli Stati Uniti la legge è uguale per tutti: Nixon fu costretto a dimettersi per il caso Watergate e Clinton subì un processo, non per il caso Lewinski, ma per aver mentito, negando l'esistenza al Congresso ed al popolo americano. In Italia, il problema, è l'aver istituito un'immunità abnorme per reati come la corruzione di un giudice o di un testimone e di aver cancellato con legge ordinaria l'art. 3 della Costituzione che sancisce la parità di tutti i cittadini davanti alla legge. Se la Costituzione proclama un principio e la legge ordinaria lo contraddice, o si riforma la Costituzione in Parlamento oppure la legge ordinaria risulterà fatalmente incostituzionale. Di qui la necessità di ripristinare la legalità costituzionale e democratica attraverso il referendum sul Lodo Alfano. Dall' 11 ottobre l'Italia dei Valori indice una raccolta firme nelle piazze italiane per un referendum abrogativo di questa legge. L'8 gennaio 2009 è previsto il deposito delle firme in Casazione.

Anna Patisso  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
giovedì 16 - 18,  
su appuntamento telefonico con il  
Capogruppo Omar Riccardi  
Tel. 338 2396943,  
e-mail: omar.riccardi@libero.it  
oppure  
www.sinistrademocraticatorino.it



## LEGA NORD

### Lettera aperta alla maggioranza di centro sinistra

Nel corso degli anni il bilancio del Comune di Torino è diventato sempre più oneroso e con un deficit in crescita continua.

Il Comune offre servizi con margini talmente ampi che non si riesce più a capire se questi servizi dati alla comunità siano effettivamente tutti dovuti, o se si sia passato il segno di un corretto rapporto costi-benefici.

Nella Circoscrizione 8 si è passato il segno.

Il Comune riversa alla Circoscrizione un piccolo tesoro generato dal pagamento di imposte e tasse affinché sia ben amministrato.

Il Comune non è stato in grado di indicare quali siano le scelte e funzioni fondamentali della Circoscrizione e per questo vi sentite liberi di spaziare senza limiti di decenza nelle scelte di spesa.

Vorrei ricordarvi che la Circoscrizione nasce con il compito di sviluppare interventi sul territorio perché più vicina al cittadino e, pertanto, dovrebbe essere sensibile alle necessità reali del territorio.

Invece state sostenendo associazioni con utilità limitata e discutibile, erogando o proponendo di erogare denaro pubblico per iniziative che interessano ambiti ristretti.

Mentre d'altro canto i pareri che sono richiesti alla Circoscrizione sugli atti del Comune, relativi all'urbanistica, al suolo pubblico, al commercio, alla sicurezza si riducono a mere formalità dove tutto è già deciso e niente è messo in discussione.

Rilevo negligenza, indifferenza nell'intervenire presso il Comune per sollecitare interventi concernenti l'erogazione dei servizi primari d'interesse generale come problemi di sicurezza, di polizia urbana, di manutenzione del suolo pubblico.

Riscontro inoltre la totale assenza di un ruolo attivo nel collaborare con il Comune e GTT per mitigare i disagi della costruzione della metropolitana.

Molti di voi hanno perso la capacità di amministrare nell'interesse di tutti i cittadini e ora la crisi finanziaria costringerà, comunque, tutti i Comuni ad un maggior rigore e di conseguenza sarà limitato il danno della logica dei contributi a pioggia ... in attesa del 2011!

Paola Gobetti  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
il lunedì 10 - 12  
su appuntamento telefonico con il  
Capogruppo Paola Gobetti  
Tel. 348 3800620



## UNITI PER IL QUARTIERE



## VERI AMBIENTALISTI

### Giornale per i cittadini e non una vetrina per i politici.

Il giornale Ottolnforma costa circa 14 mila euro all'anno all'Amministrazione circoscrizionale a fronte di circa 45.000 mila copie stampate.

Sono molto poche le persone che ricevono il giornale o che hanno modo di trovarlo sul territorio. Sono proporzionalmente anche pochi i residenti che sono al corrente dell'esistenza di un giornale della Circoscrizione.

Ebbene per queste ragioni non credo si debba continuare con la stampa di questo giornale che, oltre ad essere molto dispendioso per le magre casse della Circoscrizione, non riesce a soddisfare le esigenze dell'Ente stesso e, cioè, quello di dare un'adeguata informazione di ciò che avviene sul territorio.

Con queste motivazioni, dunque, e a fronte di un atteggiamento sordo da parte della maggioranza, mi riservo di cedere lo spazio destinato al Gruppo consiliare che rappresenta in Circoscrizione ai cittadini.

Di conseguenza, chi fosse interessato a scrivere un articolo riguardante le problematiche della Circoscrizione, può inviarlo via mail a [marcello.grazzi@comune.torino.it](mailto:marcello.grazzi@comune.torino.it) oppure via posta alla mia attenzione in via Ormea n. 45 - 10145 Torino.

Sarà mia premura inoltrarlo al comitato di redazione affinché venga pubblicato, eventualmente, anche in un'altra parte del giornale.

Il gruppo Veri Ambientalisti dà, dunque, voce al cittadino!

Marcello Grazi  
Capogruppo

Orario di ricevimento:  
lunedì 12 - 14  
su appuntamento con il  
Capogruppo Marcello Grazi  
e-mail: [marcello.grazzi@comune.torino.it](mailto:marcello.grazzi@comune.torino.it)

## IL CONSIGLIO

### Per il Partito Democratico

Davide Berera (capogruppo)  
Marco Addonisio  
Carolina De Donato  
Federico Fusaro  
Feliciano Giolito  
Vinicio Lucci

### Sinistra Democratica

Omar Riccardi (capogruppo)  
Germana Delfina Buffetti

### Rifondazione Comunista

Paolo Salza (capogruppo)  
Edoardo Gentile

### Italia dei Valori

Anna Patisso (capogruppo)  
Mario Cornelio Levi

### Comunisti Italiani

Suad Omar Sheikh Esahaq (capogruppo)  
Daniela Pautasso

### Rosa nel Pugno

Diego Castagno (capogruppo)

### Forza Italia

Cristiana Tommasi Pellegrino (capogruppo)  
Fausto Ferraris  
Roberto Gaudio  
Francesco Gerino  
Gianfilippo Gazzola

### Alleanza Nazionale

Rocco Bonavita (capogruppo)  
Manuela Savini

### Lega Nord

Paola Gobetti (capogruppo)

### Uniti per il Quartiere

Claudio Albera (capogruppo)

### Veri Ambientalisti

Marcello Grazzi (capogruppo)

## LA GIUNTA

### Mario Cornelio Levi

Presidente

### Daniela Pautasso

Coordinatore I commissione  
Bilancio e Programmazione, Patrimonio, Economo,  
Personale e ordinamento uffici  
Servizi Demografici

### Carolina De Donato

Coordinatrice II commissione  
Urbanistica, Edilizia Privata, Viabilità e Trasporti, GTT, Arredo Urbano, Lavori Pubblici ed Edilizia Pubblica, Servizi Tecnologici

### Diego Castagno (vicepresidente)

Coordinatore III commissione  
Problemi del Lavoro, Industria, Artigianato e Commercio

### Edoardo Gentile

Coordinatore IV commissione  
Sanità e Servizi Sociali

### Germana Buffetti

Coordinatore V commissione  
Cultura, Istruzione, Sport, Turismo e Tempo Libero, Gioventù

### Marco Addonisio

Coordinatrice VI commissione  
Ecologia ed Ambiente, Verde Pubblico, A.E.M. - A.A.M. - AMIAT

### Feliciano Giolito

Coordinatore sottocommissione Sport e Turismo (V comm.ne)

### Suad Omar Sheikh Esahaq

Coordinatrice sottocommissione Gioventù (V comm.ne)

## CIRCOSCRIZIONE 8

via Ormea 45 - 10125 Torino  
corso Moncalieri 18 - 10131 Torino

CENTRALINO - via Ormea 45  
Tel. 0114435811  
lunedì - venerdì: ore 8.00 - 16.00

ANAGRAFE - via Campana 30  
Tel. 0114435880 - 0114435881  
lunedì - martedì - giovedì: ore 8.30 - 14.00  
mercoledì: 8.30 - 12.30 / 14.00 - 16.00  
venerdì: 8.30 - 12.30

ANAGRAFE - c.so Moncalieri 18  
Tel. 0114438829 - 0114438827  
lunedì - venerdì: ore 8.10 - 14

INFORMA 8 - via Ormea 45  
Tel. 0114435837 - Tel. 0114435824  
Tel. 0114435883/30  
unedì - martedì - mercoledì - giovedì:  
ore 9.00 - 13.00 / 14.00-16.00  
venerdì: ore 9 -14

SPORTELLI SICUREZZA  
N.Verde 800177730  
Martedì: 9.30-14.00  
Mercoledì: 9.30 - 13.00 - 14.00 - 17.00  
Giovedì: 14.00-16.00

SERVIZI SOCIO-ASSISTENZIALI - via Ormea 45  
Tel. 0114435870 - Tel. 0114435813  
lunedì: 13.30 - 15.30  
martedì e mercoledì: 8.30 - 12.30 / 13.30 - 15.30  
giovedì: 8.30 - 12.30 e 13.30 - 15.30  
venerdì: ore 8.30 - 13.30

URBANISTICA, LAVORI PUBBLICI, VIABILITA',  
TRASPORTI, OCCUPAZIONE SUOLO PUBBLICO  
via Ormea 45  
Tel. 0114435828 - Tel. 0114435841  
Tel. 0114435844  
lunedì - venerdì: ore 9.00 - 12.00

UFFICIO TECNICO - c.so Moncalieri 18  
Tel. 0114438832 - Tel. 0114438833  
lunedì - giovedì: 8.00 - 16.00  
Venerdì: 8.00- 14.00

CULTURA, ISTRUZIONE, SPORT,  
TURISMO, TEMPO LIBERO - via Ormea 45  
tel. 011.4435842 - tel. 011.4435806  
tel. 011.4438807 - tel. 011.4438808  
lunedì - giovedì: 9.00 - 12.00 / 14.00 - 16.00  
Venerdì: 9.00 - 14.00

PISCINA LIDO TORINO - via Villa Glori 21  
tel. 011.6614888  
Apertura periodo invernale: lunedì - venerdì: 9.00 -  
21.50 sabato: 14.30 - 17.30  
Apertura periodo estivo: da lunedì a sabato: 13.00 -  
19.00 domenica e festivi: 10.00 - 18.00. Giorno di  
chiusura: martedì

PISCINA F.PARRI - via Tiziano 39/41  
tel. 011.6635262  
Apertura periodo invernale: lunedì - venerdì: 9.00 -  
22.40 - sabato: 9.00 - 14.00  
Apertura periodo estivo:  
lunedì - venerdì: 9.00 - 21.30

Per essere costantemente aggiornati sull'attività della Circoscrizione consulta il sito:

[www.comune.torino.it/circ8/](http://www.comune.torino.it/circ8/)

### Ottolinforma

Periodico della Circoscrizione 8 - Reg. Tribunale di Torino n. 59 del 28/05/2007

Direttore responsabile: Maria Continisio  
Coordinamento redazionale: Daniela Pautasso  
Comitato di redazione: Davide Berera, Marcello Grazzi, Paolo Salza, Cristiana Tommasi Pellegrino  
Si ringraziano per il contributo alle traduzioni: Simonetta Kerim, Ghizlane Yagoub, José Salinas, Cristina Tanase

Composizione e stampa: Soc. Tip. Ianni s.r.l. - SANTENA (TO)  
Stampato su carta riciclata al 100%